

**37. Care for the sheep**

၃၇။ သိုးများကို ဂရုစိုက် ကြည့်ရှု ပြုစု ကျွေးမွေး  
၃၈။ ပွဲလူလုမ်းလားလီနှင့်ထိုင်းသွင်းကွန်၊ ဖြူး

John 10:11-13 I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. The hired hand is not the shepherd who owns the sheep. So when he sees the wolf coming, he abandons the sheep and runs away. Then the wolf attacks the flock and scatters it. The man runs away because he is a hired hand and cares nothing for the sheep.

ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင် ၁၀:၁၁-၁၃ ငါသည်ကောင်းသောသိုးထိန်းလည်းဖြစ်၏။ ကောင်းသောသိုးထိန်းသည်သိုးတို့အဘို့အလိုငှါမိမိအသက်ကိုစွန့်တတ်၏။ သိုးများကိုပိုင်သောသိုးထိန်းမဟုတ်သူငါးဖြစ်သောသူမူကား၊ တောခွေးလာသည်ကိုမြင်လျှင်၊ သိုးတို့ကိုပြစ်ထား၍ ထွက်ပြေးတတ်၏။ တောခွေးသည်လည်းသိုးတို့ကိုလုယက်၍ကွဲလွင့်စေ၏။ သူငါးသည်သူငါးဖြစ်၍သိုးတို့၏အကျိုးကိုမမှတ်သောကြောင့်ထွက်ပြေးတတ်၏။

ရှမ်းလင်းယုမ်းဂျာနယ်၊ ၁၀:၁၁-၁၃ ဂပ်ပီခင် ဂျော့ကန်လီနှင့်သွင်းထိုင်းသွင်းကန်လီ ကျေး။ ဂျော့ကန်လီနှင့်သွင်းထိုင်းသွင်းကန်လီခေခင် လာင်းလုခင် ကသာဂ်တူဝင်လင်းဂပ်၊ ပုခင်းသွင်းတင်းလံကျေး။ ဂျော့ကန်လီနှင့်သွင်းကန်ကမ်၊ လိုင်းကမ်၊ လှိုင်းကန်ကမ်၊ ပိုင်၊ သွင်း ကန်ပီခင်ဂုခင်းဂိခင်လာင်းဂိခင်ငြားခေခင်လမ်း မိုင်းကန်ဂုခင်မုထိုခင်၊ မြားခေခင် လိုင် လာင်းပီတင်းဂိုသွင်းတင်းလံသေခလးကွန်၊ ပံးကျေး။ မုထိုခင်၊ ကျေး ဂပ်၊ ခုင်း သွင်းလှိုင်းခေခင်ခလး ဂှို၊ မိုက်၊ မိုက်ဂျ၊ ကျေး။ ဂျော့ခေခင် ပိုင်းကန်ပီခင်ဂုခင်းကန်ဂိခင် လာင်းဂိခင်ငြားလှိုင်းခလး ယင်းကမ်၊ ခံ၊ လှိုပုခင်းသွင်းတင်းလံခလး လာင်းကွန်၊ ပံ ကျေး။

**Discussion: Jesus is good shepherd**

ဆွေးနွေးရန် = ယေရှုခရစ်တော် သည် ကောင်းသောသိုးထိန်းဖြစ်၏။  
ကန်တေလံ၊ ဂုဂပ်၊ လာတ်၊ = လင်းယေ၊ သုခရိလှို ပီခင်ဗုန်းလီနှင့်သွင်းထိုင်းသွင်းကန် လီကျေး။

John 10:14-15 I am the good shepherd; I know my sheep and my sheep know me - just as the Father knows me and I know the Father - and I lay down my life for the sheep .

ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင် ၁၀:၁၄-၁၅ ငါသည်ကောင်းသောသိုးထိန်းဖြစ်၏။ ခမည်းတော်သည် ငါ့ကိုသိတော်မူ၍၊ ငါသည်လည်းခမည်းတော်ကိုသိသကဲ့သို့ ငါ၏သိုးတို့ကိုသိ၏။ ငါ့သိုးတို့ သည်လည်း ငါ့ကိုသိကြ၏။ ငါသည် ကိုယ်အသက်ကို သိုးတို့အဘို့အလိုငှါ စွန့်၏။

ရှမ်းလင်းယုမ်းဂျာနယ်၊ ၁၀:၁၄-၁၅ ဂပ်လမ်း ပီခင်ဂျော့ကန်လီနှင့်သွင်းထိုင်းသွင်း ကန်လီကျေး။ လှိုဝိုခင်၊ ကန် ပေးလင်းဂုဂပ်ခလး ဂပ်ကျေးဂုပေးလင်းခေခင်

ဂဝ်ဂူ့သုဝ်းဂဝ်တင်းလံာ်ယူ,ကော;။ သုဝ်းဂဝ်တင်းလံာ်ထိုဝ်းခေခံဂေး; ဂူ့ဂဝ်ယူ,ကော;။  
ဂဝ်လုခံဂသးဂ်;တူင်လဝ်;ဂဝ်,ပုခမ်း;သုဝ်းထိုဝ်းခေခံဂေး;။

**Discussion:** Good shepherd lay down his life for the sheep

ဆွေးနွေးရန် = ကောင်းသောသိုးထိန်းသည်ကိုယ်အသက်ကိုသိုးတို့အဘို့အလိုငှာထွန်း၏။  
ကခံတေလံး;ဂုပ်,လၢတ်; = ဂေးကခံလီၤသုဝ်းထိုဝ်းသုဝ်းကခံလီၤခေခံ လၢင်းမေ့  
လုခံဂသးဂ်;တူင်လဝ်;ဂဝ်,ပုခမ်း;သုဝ်းမခမ်း;ကေး;။

Luke 15:3-4 Then Jesus told them this parable: Suppose one of you has a hundred sheep and loses one of them. Does he not leave the ninety-nine in the open country and go after the lost sheep until he finds it?

ရှင်လုကာခရစ်ဝင် ၁၅:၃-၄ ထိုအခါဥပမာစကားကိုမိန့်တော်မူသည်ကား၊ သင်တို့တွင် တစုံတယောက်သောသုဉ်းသိုးတရာရှိ၍၊ သိုးတကောင်ပျောက်လျှင်၊ ကိုးဆယ်ကိုးကောင် သောသိုးတို့ကိုတောတွင်ထားခဲ့ပြီးမှပျောက်သောသိုးတကောင်ကိုမတွေ့မှီတိုင်အောင်သွား၍ မရှာဘဲနေမည်လော။

ဂျမ်းလဝ်;လုဂ, ၁၅:၃-၄ မိုဝ်;ခေခံ မခမ်းလဝ်;လၢတ်;ဂျမ်းဂူ့ပမ,တီးခဝ်ခေခံ  
ဧလ;ဝု;၊- ပေးဝု; ခမ်း;သုခံသေဂေးဂေး မခမ်းမီးသုဝ်းပၢဂ်,ခိုင်;ဧလ; သုဝ်း  
မခမ်းတူင်ခိုင်;ဂုာ်ဂု,လိုင် မခမ်းယင်းကမ်,ပွံ,ဝံသုဝ်းဂဝ်;သိပ်;ပံာ်ဂဝ်;တူင် ဂု;ခမ်း  
ထိုခမ်,သေယဝ် ဂု,ဂု,သုဝ်းတူင်ခိုင်;ကခံဂုာ်ဂု,ခေခံ တေး,ထိုင်ဂူတ်;ထခမ်း;ပေး  
ခိုခမ်းထုပ်;ခိုခမ်းဂုခမ်ဂိုဝ်။

**Discussion:** Find the lost sheep

ဆွေးနွေးရန် = ပျောက်သောသိုးကိုရှာရမည်။  
ကခံတေလံး;ဂုပ်,လၢတ်; = တေလံး;သွင်း;ဂု,သုဝ်းကခံဂုာ်ဂု,ခေခံဂေး;။

John 21:15 When they had finished eating, Jesus said to Simon Peter, “Simon son of John, do you truly love me more than these?” ““Yes, Lord,” He said, “you know that I love you.” Jesus said, “Feed my lambs.”

ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင် ၂၁:၁၅ နံနက်စာကိုစားကြသည်နောက်၊ ယေရှုက၊ ယောန၏သား ရှိမုန်၊ ဤသူတို့သည် ငါ့ကိုချစ်သည်ထက် သင်သည်သာ၍ချစ်သလောဟု ရှိမုန်ပေတရုအား မိန့်တော်မူလျှင်၊ ဟုတ်ပါ၏သခင်။ ကိုယ်တော်ကိုအကျွန်ုပ်ချစ်သည်ကိုကိုယ်တော်သိတော်မူ ၏ဟု လျှောက်သော်၊ ငါ၏သိုးသငယ်တို့ကို ကျွေးမွေးလော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

ဂျမ်းလဝ်;ယုင်းဂုခမ်, ၂၁:၁၅ ဝံးသေဂိခမ်ခမ်း;ခမ်ယဝ် လဝ်;ယေ,သုထမ် သိမုခမ်,  
ပေ,တရု ဧလ;ဝု;၊- သိမုခမ်, လုဂ်;လံး;ယုင်းခေ, ဂိုလ်း။ မွ်းဂုဂ်;ဂဝ်ခေ,သေထိုဝ်း  
ခံဂိုဝ်။ မိုဝ်;ကခံဝု;ခေ,ခေလိုင် မခမ်းဂေး;ခိုခမ်းလၢတ်;ဧလ;ဝု;၊- လု;ခု;ယဝ်  
လဝ်;။ လဝ်;ဂုဝ်;ဂူ့ လွင်း;ကခံဂဝ်ခမ်း;ဂုဂ်;လဝ်;ဂုဝ်;ခေခံယု,ခု;ကေး;၊ ဝု;ခေ,ခေ  
ဧလ; မခမ်းလဝ်;ဂေး;လၢတ်;ဧလ;ဝု;၊- လီၤထိုဝ်းသုဝ်းကွခမ်,ဂဝ်တင်းလံာ်တု,  
ဝု;ခေ,ခေကေး;။

**Discussion: Feed the lambs**

ဆွေးနွေးရန် = သိုးသငယ်တို့ကို ကျွေးမွေးရမည်။  
ကဆင်တေလံးကုပ်,လၢတ်း; = တေလံးလီၤလူသုဝ်းကွဆင်,တင်းလံၤကော့း။

John 21:17 The third time He said to him, “Simon son of John, do you love me?” Peter was hurt because Jesus asked him the third time, “Do you love me?” He said, “Lord, you know all things; you know that I love you.” Jesus said, “feed my sheep.

ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင် ၂၁:၁၇ ယေရှုကလည်း ယောနဏိသားရှိမုန်၊ သင်သည်ငါ့ကိုချစ်သလောဟုတတိယအကြိမ်မေးတော်မူလျှင်၊ သင်သည်ငါ့ကိုချစ်သလောဟုသုံးကြိမ်မြောက် အောင်မေးတော်မူ သောကြောင့် ပေတရုသည် စိတ်နာသဖြင့်၊ သခင်၊ ကိုယ်တော်သည် ခပ်သိမ်းသောအရာတို့ကိုသိတော်မူ၏။ ကိုယ်တော်ကိုကျွန်ုပ်ချစ်သည်ကိုကိုယ်တော်သိ တော်မူ၏ ဟုလျှောက်သော်၊ ယေရှုက၊ ငါ၏သိုးတို့ကို ကျွေးမွေးလော့။

ရှမ်းလင်းယုဝ်းဂျာဆင်, ၂၁:၁၇ မဆင်းလင်းဂျေး သမ့်ထမ်ထီင်းပွဂ်းသမ်လေးဝုး၊- သိမုဆင်,၊ လုဂ်းလံးယုဝ်းဆေ၊ ကိုလ်း၊ လွင်,မိုးဂုဂ်းဂိုဝ်၊ မိုဝ်းကဆင်ဝုးဆင်,ဆံလိုင် ပိုဝ်းကဆင်မဆင်းလင်းထမ်ထုဆင်;ထိုင်သမ်ပွဂ်းဝုး၊-မိုးဂုဂ်းဂိုဝ်၊ဝုးဆင်,ဆံဆေလေး; ပေ,တရုတိုဝ်းလုံလေးလင်းလၢတ်းဝုး၊- လင်းဂုဂ်း,လင်းဂုဂ်းဂူလွင်;တင်းဂူလိုင်ဂူပိုင် ယု,ခးကော့း။လင်းဂုဂ်းဂူလွင်;ကဆင်ဂ်ခးဂုဂ်းလင်းဂုဂ်းဆေယု,ခးကော့း;ဝုးဆင်,ဆံ လေး; လင်းယေ,သု ဂျေးလၢတ်းလေးဝုး၊- လီၤထိုင်သုဝ်းဂ်တင်းလံၤ တု။

**Discussion: Feed the sheep**

ဆွေးနွေးရန် = သိုးတို့ကို ကျွေးမွေးရမည်။  
ကဆင်တေလံးကုပ်,လၢတ်း; = တဂ်းလံးလီၤထိုင်သုဝ်းလင်းယေ,သု

John 21:16 Again Jesus said, “Simon son of John, do you truly love me?” He answered, “Yes, Lord, you know that I love you.” Jesus said, “take care of my sheep.”

ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင် ၂၁:၁၆ ယေရှုက၊ ယောနဏိသား ရှိမုန်၊ သင်သည်ငါ့ကိုချစ်သလော ဟု ဒုတိယအကြိမ်မေးတော်မူလျှင်၊ ဟုတ်ပါ၏သခင်၊ ကိုယ်တော်ကိုအကျွန်ုပ်ချစ်သည်ကို ကိုယ်တော် သိတော်မူ၏ဟုလျှောက်သော်၊ ငါ၏သိုးတို့ကိုထိမ်းလော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

ရှမ်းလင်းယုဝ်းဂျာဆင်, ၂၁:၁၆ မဆင်းလင်း; ဂျေးသမ့်ထမ်ထီင်းပွဂ်းသွင်လေးဝုး၊- သိမုဆင်,၊ လုဂ်းလံးယုဝ်းဆေ၊ ကိုလ်း၊ မိုးဂုဂ်းဂိုဝ်၊ မိုဝ်းကဆင်ဝုးဆင်,ဆံလိုင်၊ မဆင်းဂျေးလင်းလၢတ်းလေးဝုး၊- လုံ;ခးယုဝ်းလင်း။ လင်းဂုဂ်းဂူ လွင်;ကဆင်ဂ်ခး ဂုဂ်းလင်းဂုဂ်းဆေယု,ခးကော့း၊ ဝုးဆင်,ဆံလေး၊ မဆင်းလင်းဂျေးလၢတ်းလေးဝုး၊- ပုံလူလုမ်းလးသုဝ်းဂ်တင်းလံၤတု၊ ဝုးဆင်,ဆံကော့း။

**Discussion: Take care of the sheep**

ဆွေးနွေးရန် = သိုးများကိုထိမ်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ရမည်။

ကန်တေလံးကုပ်,လတ်း; = တန်းလံးပွဲလူလမ်းလးသွင်းလင်းယေ,သု။

2 Thessalonians 1:11-12 With this in mind, we constantly pray for you, that our God may count you worthy of His calling, and that by His power He may fulfill every good purpose of yours and every act prompted by your faith. We pray this so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in Him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

သက်သာလောနိတ်သြဝါဒစာဒုတိယစောင် ၁:၁၁-၁၂ ထိုကြောင့်၊ ငါတို့ဘုရားသခင်နှင့် အရှင်ယေရှုခရစ်၏ကျေးဇူးတော်အတိုင်းထိုသခင်၏နာမတော်ကိုသင်တို့အားဖြင့်ဘုန်းထင် ရှားစေခြင်းငှါ၎င်း၊ သင်တို့ကိုလည်း ထိုသခင်အားဖြင့် ဘုန်းထင်ရှားစေခြင်းငှါ၎င်း၊ သင်တို့ သည်ခေါ်တော်မူခြင်းကျေးဇူးကိုခံထိုက်ကြသည်ဟုမှတ်တော်မူ၍၊ ကောင်းမြတ်တော်မူခြင်း ၏စေတနာအပေါင်းနှင့်သင်တို့၏ယုံကြည်ခြင်းအမှုကိုတန်ခိုးနှင့်ပြည့်စုံစေတော်မူမည်အ ကြောင်း၊ ငါတို့သည် သင်တို့အဘို့ အစဉ် ဆုတောင်းပဋ္ဌနာပြုကြ၏။

၂ ထိန်းသျှလေးခိန်း; ၁:၁၁-၁၂ ပိုင်းခံလေး; လွင်းခင်,ဂိုဝ်ဖြူးပီခင်လင်းဂှင်း တန်းမတ်း; သူပီခင်ဂေ့ကန်ထိုင်းခါမ်,ကပ်ဂျေးလူးတင်းကန်မခင်းလင်းဂှင်းကပ်ခခန် ငလး; ဂှ်းလေ,တခေ,တင်းကန်မျာတ်းလီတင်းသီင်းတင်းလူင် ကိတ်,တင်းကမူတင်း ကန်ယုမ်,မတ်း; သူခခန် တိမ်ဝံတင်းဂှ်းတခင်းခူမ်း ကိတ်,တင်း လွင်းခင်,ဂိုဝ် တန်း ဂှ်းမူခင်ဖှင်းခေ,မုထိုင်းသီင်းလင်းယေ,သုခရိလ်ထိုင်,သျးမးဂွပ်;ပိုင်းသူ။ ကိတ်,တင်း လွင်းခင်,ဂိုဝ် တန်းဂှ်းမူခင်ဖှင်းသူထိုင်,သျးမးဂွပ်;ပိုင်းမခင်းလင်းဂျးခင်,ဂျေးလူး ဖြူးပီခင်လင်းဂှင်းလင်းယေ,သုခရိလ်ခခန်ထိုင်၊ဂှ်းဂှိတ်းသူးတွင်းပထခေ,ပုခင်းသူယု, သေ,သေ,ဂေ့း။

Hebrews 13:18-19 Pray for us. We are sure that we have a clear conscience and desire to live honorably in every way. I particularly urge you to pray so that I may be restored to you soon.

ဟေဗြဲသြဝါဒစာ ၁၃:၁၈-၁၉ ငါတို့အဘို့ ဆုတောင်းကြလော့။ ငါတို့သည် ကိုယ်ကိုယ် သိသောစိတ်ကြည်လင်လျက်၊ အရာရာတို့၌ ကောင်းမွန်စွာကျင့်နေခြင်းငှါအလိုရှိသောသူဖြစ် သည်ဟု စိတ်စွဲလန်းခြင်းရှိကြ၏။ ငါသည် သင်တို့ရှိရာသို့ အလျင်အမြန် ပြန်ရသောအခွင့် ရှိစေခြင်းငှါ၊ ငါတို့အဘို့ ဆုတောင်းမည်အကြောင်း ငါသည် သာ၍နိုးဆော် တောင်းပန်၏။

ရှေ့,ဧပြေ; ၁၃:၁၈-၁၉ သူးတွင်းပုခင်းဂှင်းတု။ ဂှ်းဂှူတုပ်လင်းဂပ်,ဝျး ဂှ်းမီးကလူင်, ခွ်းဂမ်ဂျာင့်လီလီငါမ်းငါမ်းခင်းလွင်းတင်းဂှူးလိုင်ဂှူးပိုင်ခခန်ယု,ဂေ့း။ လွင်းခင်,ဂိုဝ် သူတန်းသူးတွင်းလိုင်ခင်,ခခန်ထိုင် ဂှ်းဂပ်လံးမီးကခွာင့်ကန်လံးခိခင်းဂျး,တီးကန်သူ မီးခခန်ခခန်ခခန်ဖှ်းဖှ်းသေဂမ်းလူလ်း။

3 John 1:2-3 Dear friend, I pray that you may enjoy good health and that all may go well with you, even as your soul is getting along well. It gave

me great joy to have some brothers come and tell about your faithfulness to the truth and how you continue to walk in the truth.

ရှင်ယောဟန်ကြွဝါဒစာတတိယစောင် ၁:၂-၃ အချင်းချစ်သူ၊ သင်၏စိတ်နှလုံးသည် ကောင်းစားသကဲ့သို့၊ သင်သည်အရာရာ၌ကောင်းစားခြင်းနှင့်ကျန်းမာခြင်းရှိမည်အကြောင်း ဝါဆုတောင်း၏။ သင်သည်သမ္မာတရား၌ကျင်လည်သည်အတိုင်း သင်၌ရှိသောသမ္မာတရား ၏အကြောင်းကိုညီအစ်ကိုတို့သည်လာ၍သက်သေခံကြသောအခါ၊ ငါသည်အလွန်ဝမ်း မြောက်ခြင်းရှိ၏။

၃ ယုဒဂျာဇန်၊ ၁:၂-၃ ဂျော့ဂျာဇန်ဂရုတ်ကိုလင်း၊ လွင်းခင်း၊ ဂြိုဟ်မှူးတန်းမီးတိုင်းကန်လံး၊ လီလံးပီဇန် ဂရိတ်၊ တင်းတိုင်းကန်ယူ၊ လီဂီဇန်ဝါဇန် လွမ်းဂျားခင်း၊ ကန်ရှင်လုံမှူးလံး၊ လီလံးပီဇန် ခင်းလွင်းတိုင်းဂျားလှိုင့်ဂျားပိုင်ခေခေလိုင် ဂပ်သူးတွင်းယူ၊ ဂျော့။ မိုဝ်းကန်ပီး၊ ခွင့်လုံမားဗလးခါမ်၊ သာဂ်းသေ၊ လွင်းသမ်၊ မျ၊ တြးကန်မီးခင်းမှူးကန်မီခင်း၊ လွမ်းဂျား ခင်း၊ ကန်မှူးလွမ်းဂျားလွမ်းပံယူ၊ ခင်းသမ်၊ မျ၊ တြးခေခေ ဂပ်မီးတိုင်းကန်သိုဝ်၊ ပျေ၊ ခေ၊ ဂျော့။

**Discussion:** Pray for the shepherds

ဆွေးနွေးရန် = သိုးထိန်းများတို့အတွက် ဆုတောင်းပေးရမည်။

ကန်တေလံးဂျပ်၊ လာတ်း = သူးတွင်းပုခင်းဖူးကန်ပွဲထိုင်းသိုင်းတင်းလံာတျ။